

АВТОНОМНАЯ НЕКОММЕРЧЕСКАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
САМАРСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ГОСУДАРСТВЕННОГО УПРАВЛЕНИЯ  
«МЕЖДУНАРОДНЫЙ ИНСТИТУТ РЫНКА»

УТВЕРЖДАЮ  
Проректор по учебной работе и  
качеству образования

\_\_\_\_\_ И. А. Долгова

16 апреля 2025 г.

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДИСЦИПЛИНЫ

**МЕЖКУЛЬТУРНЫЕ И ДЕЛОВЫЕ КОММУНИКАЦИИ НА ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ**

---

Направление подготовки:	38.04.03 Управление персоналом
Профиль подготовки:	Управление кадровым потенциалом и человеческим капиталом организации
Квалификация:	магистр
Форма обучения:	очно-заочная
Год начала подготовки:	2025

Самара  
2025

## 1. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА, СООТНЕСЁННЫЕ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Код и наименование компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине	Вид аттестации и оценочных средств
<p>УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия</p>	<p>УКМ-4.И-1. Составляет в соответствии с нормами государственного языка РФ и иностранного языка документы (письма, эссе, рефераты и др.) для академического и профессионального взаимодействия</p>	<p>УКМ-4.И-1.3-1. Знает методы и способы применения информационно-коммуникационных технологий для сбора, хранения, обработки, представления и передачи информации в ситуациях академического и профессионального взаимодействия  УКМ-4.И-1.У-1. Самостоятельно находит и обрабатывает информацию, необходимую для качественного выполнения академических и профессиональных задач и достижения профессионально значимых целей, в т.ч. на иностранном языке  УКМ-4.И-1.У-2. Составляет, редактирует на государственном языке РФ и/или иностранном языке, выполняет корректный перевод с иностранного языка на государственный язык РФ и с государственного языка РФ на иностранный язык различных академических и профессиональных текстов</p>	<p>Текущий контроль: устный опрос, промежуточный тест  Промежуточная аттестация: контрольное задание, вопросы на зачете, экзамене.</p>
	<p>УКМ-4.И-3. Владеет жанрами письменной коммуникации в академической сфере, в том числе в условиях межкультурного взаимодействия</p>	<p>УКМ-4.И-3.У-1. Умеет вести академическую переписку (включая электронную), следуя социокультурным нормам и формату официальной и</p>	

Код и наименование компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине	Вид аттестации и оценочных средств
		неофициальной корреспонденции на русском (других государственных языках) и на иностранных языках УКМ-4.И-3.Д-1. Демонстрирует интегративные умения, необходимые для написания и редактирования различных типов академического эссе и академических обзоров(используемых в практике обучения в российских в зарубежных университетах).	
	УКМ-4.И-5. Демонстрирует интегративные умения выполнять разные типы перевода академического текста с иностранного на государственный язык в профессиональных целях .	УКМ-4.И-5.3-1. Знает суть понятий «полный письменный перевод», реферативный перевод», «аннотационный перевод», «транслитерационный перевод (библиографических источников) УКМ-4.И-5.У-1. Умения создавать билингвальные терминологические глоссарии для выполнения переводов различных видов письменного академического дискурса с иностранного языка на русский и с русского языка на иностранный УКМ-4.И-5.У-2. Умеет выполнять полный/выборочный, аннотационный, реферативный письменный перевод академических текстов	

Код и наименование компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине	Вид аттестации и оценочных средств
		с иностранного языка на русский, транслитерационный перевод русских библиографических источников и перевод заголовков собственных статей с русского на иностранный язык УКМ-4.И-5.Д-1. Умеет оценивать адекватность письменного перевода академических текстов с иностранного языка на русский и с русского языка на иностранный	
УК-5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	УКМ-5.И-2. Владеет навыками создания недискриминационной среды взаимодействия при выполнении профессиональных задач.	УКМ-5.И-2.У-1. Уметь создавать и поддерживать недискриминационную среду взаимодействия при выполнении командной работы	Текущий контроль: устный опрос, промежуточный тест Промежуточная аттестация: контрольное задание, вопросы на зачете, экзамене.

## 2. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ

### 2.1. Вопросы для подготовки к семинарским/практическим занятиям

#### Раздел 1. Working abroad. Работа за рубежом.

1. Дискуссия. Деловая культура и деловой этикет в разных странах. Работа за рубежом.
2. Словарная работа. Словосочетания.
3. Аудирование.
4. Чтение текста: Cultural Chameleons.

#### Раздел 2. Living abroad. Жизнь за рубежом.

1. Дискуссия. Жизнь за рубежом. Межкультурные различия.
2. Present Simple and prepositions of time.
3. Internet work: the keywords festivals in Japan or festivals in Mexico to read more about festivals in these countries.
4. Small talk – светская беседа.
5. Case study: Global recruit.

#### Раздел 3. The shopping experience. Опыт похода в магазин.

1. Дискуссия.
2. Словарная работа.

3. Чтение. Breuninger. The beautiful things in life.
4. Аудирование.

**Раздел 4. Telephoning and customer care. Ведение телефонных переговоров и обслуживание клиентов.**

1. Дискуссия.
  2. Решение проблем по телефону. Ключевые фразы при телефонном разговоре.
  3. Чтение The Seven Steps to Customer Satisfaction.
  4. Аудирование.
  5. Countable and uncountable nouns.
  6. A customer survey.
  7. Role play *polite request*.
- Контрольная работа 1.

**Раздел 5. Lean Manufacturing. Бережливое производство.**

1. Аудирование.
2. Чтение Toyota Production System.

**Раздел 6. Trends and planning. Тренды и планирование.**

1. Чтение SCOTAIR.
2. Описание графиков.
3. Обсуждение.
4. Present Continuous, adverbs, present simple passive
5. Словарная работа на тему: Презентация.
6. Case study: ScotAir.

**Раздел 7. Business leaders and success stories. Бизнес лидеры и истории успеха.**

1. Дискуссия.
2. Чтение The sweet smell of success.
3. Словарная работа.
4. Аудирование.

**Критерии оценки работы на практическом занятии**

Критерии	Максимальное количество баллов за занятие
<b>Устный опрос, коллоквиум</b>	
Основные теоретические положения по вопросу раскрыты. Имеются элементы обоснования выводов. Имеются элементы систематизации информации, факты применения профессиональной терминологии. Очевидно использование источников рекомендованной литературы.	5 баллов

## 2.2. Темы докладов и рефератов

1. English-Speaking Countries: culture and traditions
2. British and American English.
3. Status of English.
4. Basic constituents of English-speaking countries economies.
5. The US economy: history, development.
6. The UK economy.
7. Higher education in Great Britain.
8. System of education in the USA.
9. The concept of business.
10. Corporations.
11. Careers in business.
12. Management.
13. Decision making.
14. Marketing.
15. Marketing research: key players.
16. An accounting overview.
17. Financial statements.
18. Financing a company.
19. Borrowing and lending.
20. Forms of money.
21. Acquisition of capital.
22. Stocks and bonds.
23. Computer-based information search.
24. The Internet.
25. Dealing with numerical data.
26. Negotiating a price.
27. Order processing.
28. Language styles.
29. A checklist for editing.
30. Types of reports.
31. What is a scientific paper?
32. The formal outline.
33. Summary and annotation.
34. Employment.
35. Computers: the history of development.

### Шкала и критерии оценки доклада

Критерии	Показатели	Баллы
1. Степень раскрытия сущности проблемы	<ul style="list-style-type: none"> <li>– соответствие теме доклада;</li> <li>– полнота и глубина раскрытия основных понятий;</li> <li>– умение работать с литературой, систематизировать и структурировать материал;</li> <li>– умение обобщать, сопоставлять различные точки зрения по рассматриваемому вопросу, аргументировать основные положения и выводы.</li> </ul>	70
2. Обоснованность выбора источников	<ul style="list-style-type: none"> <li>– круг, полнота использования литературных источников по теме;</li> <li>– привлечение новейших работ (журнальные публикации, материалы сборников научных трудов и т.д.).</li> </ul>	15
3. Изложение	<ul style="list-style-type: none"> <li>– литературный стиль.</li> </ul>	15

Доклад оценивается по 100 балльной шкале, баллы переводятся в оценки успеваемости следующим образом:

90 – 100 баллов – «отлично»;

70 – 89 баллов – «хорошо»;

50 – 69 баллов – «удовлетворительно»;

менее 50 баллов – «неудовлетворительно».

### Шкала и критерии оценки реферата (эссе)

Критерии	Показатели	Баллы
1. Новизна реферированного текста	<ul style="list-style-type: none"> <li>– актуальность проблемы и темы;</li> <li>– новизна и самостоятельность в постановке проблемы, в формулировании нового аспекта выбранной для анализа проблемы;</li> <li>– наличие авторской позиции, самостоятельность суждений.</li> </ul>	20
2. Степень раскрытия сущности проблемы	<ul style="list-style-type: none"> <li>– соответствие плана теме реферата (доклада);</li> <li>– соответствие содержания теме и плану;</li> <li>– полнота и глубина раскрытия основных понятий;</li> <li>– обоснованность способов и методов работы с материалом;</li> <li>– умение работать с литературой, систематизировать и структурировать материал;</li> <li>– умение обобщать, сопоставлять различные точки зрения по рассматриваемому вопросу, аргументировать основные положения и выводы.</li> </ul>	30
3. Обоснованность выбора источников	<ul style="list-style-type: none"> <li>– круг, полнота использования литературных источников по теме;</li> <li>– привлечение новейших работ (журнальные публикации, материалы сборников научных трудов и т.д.).</li> </ul>	20
4. Соблюдение требований к оформлению	<ul style="list-style-type: none"> <li>– правильное оформление ссылок на используемую литературу;</li> <li>– грамотность и культура изложения;</li> <li>– владение терминологией и понятийным аппаратом;</li> <li>– соблюдение требований к объему работы;</li> <li>– культура оформления: выделение абзацев;</li> <li>– использование информационных технологий.</li> </ul>	15
5. Изложение	<ul style="list-style-type: none"> <li>– отсутствие орфографических и синтаксических ошибок, стилистических погрешностей;</li> <li>– отсутствие опечаток, сокращений слов, кроме общепринятых;</li> <li>– литературный стиль.</li> </ul>	15

Реферат оценивается по 100 балльной шкале, баллы переводятся в оценки успеваемости следующим образом:

90 – 100 баллов – «отлично»;

70 – 89 баллов – «хорошо»;

50 – 69 баллов – «удовлетворительно»;

менее 50 баллов – «неудовлетворительно».

### **2.3. Темы проектов (при наличии)**



### 3. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

#### 3.1. Банк контрольных заданий (с указанием компетенции)

**УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия**

**УК-5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия**

#### 51. Задание закрытого типа на установление последовательности

**Прочитайте текст и установите последовательность**

Установите последовательность предложений, чтобы рассказать о трудолюбии американцев.

A. There was so much land and so many opportunities, but it was dangerous and difficult.

Б. These conditions led to an adopted mentality of "work hard or perish" that has withstood the test of time and been passed down through generations.

B. Americans believe that through hard work and human endeavor, one can improve their status in life.

Г. Values such as thriftiness, hard work, and ingenuity go back to a time when pioneers began settling the western United States.

#### 61. Задание открытого типа с развёрнутым ответом

**Прочитайте текст, выберите правильный ответ и запишите аргументы, обосновывающие выбор ответа**

One of the American cultural values considered enough to be written into the U.S. Declaration of Independence is ...

A. individualism

Б. directness

B. equality

Г. hard work

#### 62. Задание комбинированного типа с выбором одного ответа из четырёх и обоснованием выбора

**Прочитайте текст, выберите правильный ответ и запишите аргументы, обосновывающие выбор ответа**

Прочитайте текст, выберите правильный ответ и запишите аргументы, обосновывающие выбор ответа

In business environment, understanding ... is essential.

A. common mistakes

Б. government policies

B. anti-church ideas

Г. cultural differences

**63. Задание закрытого типа на установление соответствия**

**Прочитайте стереотипные описания представителей национальностей и установите соответствие.**

1.the Russian 2.the American 3.the Bulgarian 4.the English 5.the German 6.the French	<p>A. are often cast as villains or strict militaristic people, wearing pickelhaube, goosestepping from one place to another, and obeying orders at all cost</p> <p>Б. have a reputation for being polite, proper, sophisticated, decent, clean, stately, reticent, dignified, and for having a talent for standing patiently in queues, as well as a genuine sense of fair-play. The negative end of this stereotype portrays them as being stiff, stuck up, snobbish, prudent, easily embarrassed, pompous, unemotional, bombastic, imperialistic, self-important, phlegmatic, and obsessed with class and social status</p> <p>B. are often ridiculed for being cowards who surrender immediately when confronted with danger. Their country also has an association with love and romance</p> <p>Г.really enjoy eating yoghurt! And love roses!</p> <p>Д. are either exuberantly joyful or coldly enraged, and can switch between the two at a moment's notice. When they are excited they shout with a loud, booming voice. They are nostalgic and love to do traditional dances while drunk. Either that or wrestling grizzly bears with their bare hands</p> <p>E. are extremely extroverted, yet appear to be very genteel. They will act very friendly and enthusiastic, smile, say hello and goodbye, show involvement in what you say ("Oh rrrrrreally?", "Oh my goooooood!"), but it comes across as if they don't mean it half of the time</p>
---	---

1	2	3	4	5	6

**64. Задание закрытого типа на установление последовательности**

**Прочитайте текст и установите последовательность предложений, чтобы рассказать о трудолюбии американцев.**

- A. There was so much land and so many opportunities, but it was dangerous and difficult.
- Б. These conditions led to an adopted mentality of "work hard or perish" that has withstood the test of time and been passed down through generations.
- B. Americans believe that through hard work and human endeavor, one can improve their status in life.
- Г. Values such as thriftiness, hard work, and ingenuity go back to a time when pioneers began settling the western United States.

--

**65. Задание комбинированного типа с выбором одного ответа из четырёх и обоснованием выбора**

**Прочитайте текст, выберите правильный ответ и запишите аргументы, обосновывающие выбор ответа**

One of the American cultural values considered enough to be written into the U.S. Declaration of Independence is ...

- A. individualism
- Б. directness
- B. equality
- Г. hard work

**66. Задание закрытого типа на установление последовательности**

**Прочитайте текст и установите последовательность фраз, чтобы получился диалог.**

A. No, they're quite the opposite. They're great people, very generous and hospitable. I mean, a lot of them don't have much, but they always welcome visitors with open arms and will offer them lots of food and drink at home. I think the Scots are brilliant people! I don't think Welsh people are that friendly though.

Б. They've the reputation for being tight with their money. Do you think they're mean?

В. I've never been to Scotland, what are the people like there?

Г. I disagree, it's difficult to generalize but I think the Welsh are quite friendly. They are proud of the Welsh language and often speak it. They're Welsh and speak Welsh, so why shouldn't they speak their language? People think the Welsh are unfriendly just because they want to speak their own language!

Д. Uh, well, that depends; they're quite different from the English. They're much more outgoing and talkative. They're much less reserved and they love chatting - especially the country people, you know, from the Highlands.

### 3.2. Ключи к контрольным заданиям

51	ВГАБ
61	В This concept has given rise to some of the nation's deepest beliefs, aspirations, and rights. Although it is not always achieved, Americans strive for equality. They commonly use the first names of their elders, professors, and lawyers.
62	Г Different attitudes, different behaviour, different values must all be understood and accepted if successful business dealings are to take place. International business people often invest time and money in improving their knowledge of foreign languages in order to be able to communicate with colleagues from around the world.
63	1Д2Е3Г4Б5А6В
64	ВГАБ
65	В This concept has given rise to some of the nation's deepest beliefs, aspirations, and rights. Although it is not always achieved, Americans strive for equality. They commonly use the first names of their elders, professors, and lawyers.
66	ВДБАГ

### Шкала и критерии оценки текущего тестирования

Число правильных ответов	Оценка
90-100% правильных ответов	Оценка «отлично»
70-89% правильных ответов	Оценка «хорошо»

50-69% правильных ответов	Оценка «удовлетворительно»
Менее 50% правильных ответов	Оценка «неудовлетворительно»

### 3.3. Перечень тем для проверки образовательных результатов на знания (вопросы к зачёту/экзамену, при наличии)

#### ТЕКСТЫ ДЛЯ ПРОВЕРКИ НАВЫКОВ ЧТЕНИЯ

**Прочтите текст и ответьте на вопросы 1-8:**

##### MANAGEMENT STYLES

Men and women do things differently. There are, of course, exceptions to every generalization, including this one.

Cristina Stuart is a managing director of Speakeasy Training, a consultancy that runs courses for men and women working together. Here she describes a few key differences between the sexes in the workplace.

##### **Working together**

The male approach to business is competitive, direct and confrontational. The end justifies the means. Personal status and a focus on the individual are important.

The female method is collaborative. Collective action and responsibility are more important than personal achievement. Lateral thinking, as well as goodwill and the well-being of the individual, are also of great importance.

##### **Tackling problems**

The male approach is to go to the heart of the problem, without taking into account secondary considerations. The female preference is to look at various options.

##### **Conversation**

Men like to talk about their personal experiences and achievements or discuss 'masculine' topics such as cars or sport. Women tend to talk about staff problems and personal matters.

##### **Meetings**

If a woman does not copy the male confrontational style, she is often ignored.

##### **Self-promotion**

Men find it easy to tell others about their success. Women tend to share or pass on the credit for a success.

1. Do men and women do the things in the same way?
2. What is Christina's job?
3. What are the features of the male approach to business?
4. What is important for women?
5. Do men go to the heart of the problem or do they look at various problems?
6. What do men like to talk about?
7. What do women discuss?
8. What do women have to do not to be ignored?

**Прочтите текст и определите, являются ли утверждения 1-7 истинными или ложными:**

##### THE PHILIPS STORY

The foundation of the world's biggest electronics company were laid in 1891 when Gerard Philips established a company in Eindhoven, the Netherlands, to manufacture light bulbs and other electrical products. In the beginning, it concentrated on making carbon-filament lamps and by the turn of the century was one of the largest producers in Europe. Developments in new lighting technologies fuelled a steady programme of expansion and, in 1914, it established a research laboratory to stimulate product innovation.

In the 1920s, Philips decided to protect its innovations in X-ray radiation and radio reception with patents. Since then, Philips has continued to develop new and exciting product ideas like the compact disc, which it launched in 1983.

## THE PHILIPS COMPANY

Philips' headquarters are still in Eindhoven. It employs 256,400 people all over the world, and has sales and service outlets in 150 countries. Research laboratories are located in six countries, staffed by some 3,000 scientists. Its shares are listed on sixteen stock exchanges in nine countries and it is active in about 100 businesses including lighting, monitors, shavers and colour picture tubes; each day its factories turn out a total of 50 million integrated circuits.

## THE PHILIPS PEOPLE

Royal Philips Electronics is managed by the Board of Management, which looks after the general direction and long-term strategy of the Philips group as a whole. The Supervisory Board monitors the general course of business of the Philips group as well as advising the Board of Management and supervising its policies. These policies are implemented by the Group Management Committee, which consists of the members of the Board of Management, chairmen of most of the product divisions and some other key officers.

The company creed is "Let's make things better". It is committed to making better products and systems and contributing to improving the quality of people's work and life.

- 1) It is the world's second biggest electronics company.
- 2) Philips established a research laboratory to develop carbon-filament lamps.
- 3) Its headquarters are in Amsterdam.
- 4) It was the first company to produce compact discs.
- 5) It is active in a small number of specialized businesses.
- 6) The general course of business of the Philips group is monitored by the Board of Management.
- 7) The Group Management Committee consists of the members of the Board of Management.

Критерии оценки чтения

Оценка	Критерии
«отлично»	Оригинальный текст полностью понят (публицистический, научно-популярный; инструкцию или отрывок из туристического проспекта), используя известные приемы, направленные на понимание читаемого (смысловую догадку, анализ).
«хорошо»	текст полностью понят, но не определены отдельные детали.
«удовлетворительно»	текст понят не полностью, возникли трудности
«неудовлетворительно»	текст не понят, не ориентируется в тексте при поиске определенных фактов.

## ЗАДАНИЯ ДЛЯ ПРОВЕРКИ НАВЫКОВ ГОВОРЕНИЯ И ПИСЬМА

1. Расскажите об организации, в которой работаете, пользуясь схематическим изображением её структуры.

**2. Ознакомьтесь с предлагаемой ситуацией и напишите текст письма:**

You work for an insurance company which has decided to use direct mail marketing to sell retirement pensions to young, single business graduates, who have just started their first job.

**3. Пользуясь собственными данными, напишите письмо с заявлением о приеме на работу.**

**4. Выберите знаменитый бренд и опишите его по предлагаемому плану:**

its target market

the values associated with it

its logo

**Критерии оценки говорения**

Оценка	Критерии
«отлично»	Высказывание было связным и логически последовательным. Языковые средства были правильно употреблены, практически отсутствовали ошибки, нарушающие коммуникацию, или они были незначительны. Объем высказывания соответствовал заданному. Темп речи беглый, произношение правильное.
«хорошо»	Высказывание было связанным и последовательным. Использовался довольно большой объем языковых средств, которые были употреблены правильно. Однако были сделаны отдельные ошибки, нарушающие коммуникацию. Темп речи был несколько замедлен. Отмечались некоторые ошибки в произношении.
«удовлетворительно»	Диапазон языковых средств был ограничен, объем высказывания не достигал нормы. Ученик допускал языковые ошибки. В некоторых местах нарушалась последовательность высказывания. Темп речи был замедленным. Встречалось большое количество фонетических ошибок.
«неудовлетворительно»	Высказывание было небольшим по объему, не соответствовало требованиям. Допущено большое количество ошибок, как языковых, так и фонетических. Многие ошибки нарушали общение.

**Критерии оценки письма**

Оценка	Критерии
«отлично»	Коммуникативная задача решена, соблюдены основные правила оформления текста, очень незначительное количество орфографических и лексико-грамматических погрешностей. Материал логично и последовательно изложен. Практически нет ошибок. Соблюдается правильный порядок слов. Почти нет орфографических ошибок. Имеющиеся неточности не мешают пониманию текста.
«хорошо»	Коммуникативная задача решена, но лексико-грамматические погрешности препятствуют пониманию. Мысли изложены в основном логично. Использован достаточный объем лексики, допущены отдельные неточности в употреблении слов. В работе имеется ряд грамматических и орфографических ошибок, не препятствующих пониманию текста.
«удовлетворительно»	Коммуникативная задача решена, но языковые погрешности препятствуют пониманию текста. Мысли не всегда изложены логично. Использован ограниченный запас слов. Грамматические и орфографические ошибки могут приводить к непониманию текста.
«неудовлетворительно»	Коммуникативная задача не решена. Отсутствует логика в по-

	строении высказывания. Использованный лексический запас недостаточен для выражения своих мыслей. Грамматические правила не соблюдаются. Правила орфографии и пунктуации не соблюдаются.
--	---